

К НЕКОТОРЫМ ВОПРОСАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНО-  
ФУНКЦИОНАЛЬНОГО ПОДХОДА К ЯЗЫКУ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ЭФФЕКТИВНОЙ  
СИСТЕМЫ УПРАЖНЕНИЙ ПО РАЗВИТИЮ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ ГОВОРЕНИЯ  
НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Коммуникативно-функциональный подход к языку в области речевой подготовки будущих учителей русского языка открывает широкие возможности для ориентации процессов обучения русскому языку и овладения русским языком на реальную коммуникативную практику студентов, будущих учителей русского языка.

Соответственно при разработке системы упражнений необходимо прежде всего учитывать целеустановку на то, чтобы каждый студент был в состоянии использовать русский язык в коммуникации, т. е. реализовать свои коммуникативные намерения в определенных ситуациях. Поэтому мы придаем существенное значение при разработке системы упражнений критерию ориентации на коммуникацию.

Наряду с ориентацией на коммуникацию, эффективная система упражнений, стимулирующая процесс речевой деятельности, должна учитывать этапы (уровни) обучения языку и овладения языком: усвоение, запоминание, тренировка, комплексное применение. Итак, второй критерий, который должен быть положен в основу создания системы упражнений - учет этапов (уровней) обучения языку и овладения языком.

Анализ результатов, достигнутых нашими студентами в области речевой практики, со всей очевидностью показывает, что причины несоответствия достигнутого уровня владения языком требованиям учебной программы прежде всего кроются в том,

что студенты не располагают прочными знаниями, которыми они были бы в состоянии свободно оперировать.

Исследования установили, что, по сравнению с остальными этапами обучения, именно этапу тренировки не уделяется должного внимания. А ведь тренировочные упражнения являются важнейшей предпосылкой формирования навыков. На наш взгляд, система упражнений только тогда эффективна, когда она обеспечивает формирование автоматизмов, т. е. включает в себя достаточное количество предназначенных для этого тренировочных упражнений.

В дальнейшем изложении мы сосредоточим свое внимание на тренировочных упражнениях и попытаемся классифицировать их с точки зрения коммуникативно-функционального подхода к языку. Хотя основная масса этих упражнений представляет собой упражнения предкоммуникативного характера, при их разработке необходимо учитывать принцип коммуникативной направленности обучения, так как они обеспечивают переход к коммуникативным упражнениям и их успешную реализацию.

Исходя из этих критериев, мы предлагаем данную ниже классификацию упражнений по организации и стимулированию действий, ориентированных на тренировку (см. схему).

Из сказанного можно сделать вывод, что система упражнений должна включать в себя тренировочные упражнения как системно-лингвистического, так и коммуникативно-лингвистического характера и на их основе развивать соответствующие навыки.

Кроме того, система упражнений должна обеспечивать формирование автоматизмов в области владения мыслительно-речевыми операциями (планирование акта коммуникации, реализация, контроль).

Разумеется, что системно-лингвистические и коммуникативно-лингвистические тренировочные упражнения взаимосвязаны, переходят друг в друга.

Тренировочные упражнения, направленные на создание автоматизмов в области реализации определенных мыслительно-речевых операций, также нельзя выполнить без опоры на определенные языковые знания и сформированные в этой области навыки.

Тренировочные упражнения

СИСТЕМО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИ  
ОРИЕНТИРОВАННЫЕ

- фонетические
- лексические
- грамматические
- орфографические

/изолированные/

Предмет  
коммуникации

коммуникативные  
способы  
действия

КОММУНИКАТИВНО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИ  
ОРИЕНТИРОВАННЫЕ

- КОММУНИКАТИВНЫЕ СПОСОБЫ ДЕЙСТВИЯ
- информационные
  - активные
  - разъяснительные
  - контактные
  - оценочные

/комбинированные/

Предмет  
коммуникации +  
коммуникативные  
способы  
действия

ОРИЕНТИРОВАННЫЕ НА  
ЛИТЕЛЬНО-РЕЧЕВЫЕ ОПЕРАЦИИ

- определение коммуникативного намерения
- составление плана коммуникации
- отбор языковых средств



Учебник русского языка, которым мы в настоящее время располагаем, а также разработанные на его основе учебные материалы, содержат тренировочные упражнения, но они ориентированы прежде всего на отработку лексических, грамматических, фонетических и т. п. знаний, т. е. носят системно-лингвистический характер.

Недостаточно учитываются коммуникативно-лингвистические знания, отсутствуют упражнения по формированию мыслительно-речевой деятельности. Поэтому в дальнейшем изложении мы сосредоточимся на наших представлениях о тренировочных упражнениях, ориентированных на применение коммуникативно-лингвистических знаний и отработку мыслительно-речевых операций с целью создания соответствующих навыков.

Если системно-лингвистические тренировочные упражнения служат прежде всего формированию навыков в области языкового оформления определенных смыслов и направлены на то, чтобы отобрать необходимые языковые средства и корректно употребить их, то коммуникативно-лингвистические упражнения содействуют формированию навыков использования определенных коммуникативных способов действия, необходимых для реализации конкретных заданий с коммуникативной установкой.

Коммуникативные способы действия, которые служат реализации того или иного коммуникативного намерения, обусловленного конкретной ситуацией, тесно связаны с определенным предметом коммуникации. Предмет коммуникации и коммуникативные способы действия выступают в тренировочных упражнениях как комплексное смысловое единство.

В упражнениях такого характера тренируется прежде всего использование коммуникативных способов действия, необходимых для реализации определенных коммуникативных заданий. Тренировка происходит, главным образом, путем варьирования данных образцов (субституция, комплементация, формация, трансформация, экстенсия). Варьирование затрагивает как способ, так и предмет коммуникации. Тренировка может осуществляться также путем перевода по смыслу с родного языка на иностранный.

Мы различаем три основных типа упражнений на варьирование:

1. Способ коммуникации остается неизменным (формирующие его языковые средства тоже). Варьируется предмет коммуникации. Например:

Прочитайте впечатления иностранного туриста о Москве:

Я приехал в Москву в 27-й раз, видел ее во все времена года, при любой погоде. По-моему, Москва наиболее хороша в солнечный зимний день, когда ее улицы, дома, деревья покрыты искрящимся на солнце пушистым снегом.

Москва не может не нравиться. Ведь здесь Кремль с интереснейшим музеем – Оружейной палатой, Третьяковская галерея и Музей изобразительных искусств имени Пушкина, знаменитый балет Большого театра, прекрасные драматические театры. И новь, и старина – все вызывает большой интерес.

Барри Мартин. Англия.

Используя данный выше текст, выскажите свои впечатления о любом другом городе!

2. Предмет коммуникации остается неизменным. Варьируются языковые средства, оформляющие коммуникативный способ действия. Например, образец:

Выступление гостей из ГДР перед комсомольцами на прощальном вечере: Дорогие товарищи! Вот и наступило время нашего прощания. Как быстро пролетело время! Но за этот короткий срок мы приобрели столько новых знаний, что их хватает на много лет нашей работы. Разрешите выразить нашу глубокую благодарность за отличные условия, которые были созданы для нашего пребывания. Нет никакого сомнения в том, что наши дружеские контакты значительно окрепли, что ...

Замените подчеркнутые слова близкими по значению, не изменяя коммуникативный способ действия!

3. Посредством варьирования ситуации (ее отдельных моментов) меняется коммуникативный способ действия и / или предмет коммуникации. Например: Вам дается задание произнести

слова приветствия на вечере дружбы с комсомольцами, которые пригласили вас в гости. Используйте данный выше текст!

Хотя формирование мыслительно-речевых операций не является непосредственной задачей преподавания иностранных языков (такие навыки сформированы обычно на основе родного языка), наш опыт убедительно доказывает, что реализация заданий с коммуникативной установкой проходит успешнее, если обращается внимание на развитие способностей учащихся к реализации определенных мыслительно-речевых операций в иноязычной коммуникативной деятельности.

С этой точки зрения можно выделить две формы тренировочных упражнений:

1. Исходя из конкретного данного речевого текста, необходимо определить коммуникативную ситуацию, партнера коммуникации, коммуникативный план, реализованные коммуникативные способы действия и особенности их языкового оформления.

2. Исходя из конкретной ситуации, нужно сформулировать коммуникативное намерение, составить коммуникативный план, определить предмет коммуникации и релевантные коммуникативные способы действия, а также отобрать языковые средства, с помощью которых эти коммуникативные способы получают языковое оформление. При этом необходимо реально оценивать границы своих мыслительно-речевых потенций, степень владения иностранным языком, наличие экстралингвистических знаний, связанных с предметом коммуникации. В ходе отработки такого типа упражнений студент, как правило, не только называет соответствующие компоненты акта коммуникации, но и решает на этой основе вытекающее из данной коммуникативной ситуации коммуникативное задание.

Эффективность предложенной системы тренировочных упражнений обеспечивается только тогда, когда в общей системе упражнений охвачены все этапы (уровни) обучения языку и овладения языком в их взаимодействии, причем самую главную роль играет комплексное применение в рамках выполнения коммуникативных заданий.